

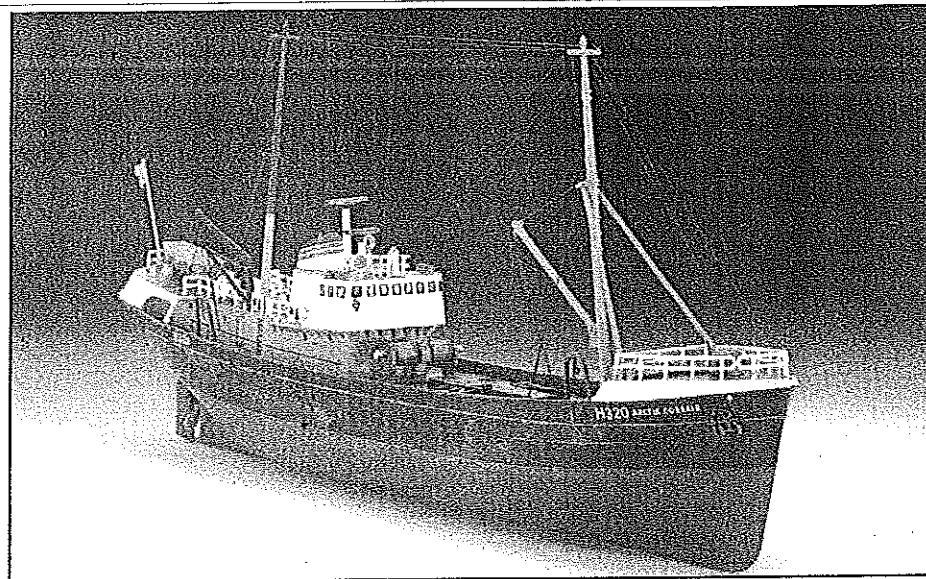


NORTHSEA FISHING TRAWLER

05204-0389

©1998 BY REVELL AG.

PRINTED IN GERMANY



Northsea Fishing Trawler

Northsea Fishing Trawler

Von Neufundland bis Norwegen ist die europäische Fischereiflotte täglich rund um die Uhr im Einsatz und kämpft gegen die Elemente und die unerbittliche See. Bei einer dreiwöchigen Fangtour widmet sich der Trawler nur ca. eine Woche dem Fischfang, die restlichen zwei Wochen werden für An- und Abreise zu den Fischgründen benötigt. Zur Ausstattung dieser Trawler gehören modernste Ausrüstungen, wie Navigationshilfen, Echo Sonar und ein automatisches Meldesystem, das die Dichte der Fischvorkommen anzeigt. Trawler dieses Typs ziehen ihre Schleppnetze auf der rechten Seite (Steuerbordseite). Die Wasserverdrängung beträgt 507 Tonnen. Besatzung: 19 Mann. Viele der alten Fischtrawler dieses Typs wurden in der Zwischenzeit umgebaut und werden zur Versorgung der Ölbohrinseln eingesetzt.

From Newfoundland to Norway the European fishing fleet operates daily round the clock battling against the elements and the pitiless sea. On a three week trip, the trawler will only be fishing for about one week; the other two weeks will be spent travelling to and from the fishing grounds. This trawler is equipped with state-of-the-art electronics such as navigation aids, echo sonar and an automatic warning system which shows the density of an incoming shoal of fish. Vessels of this type trawl their nets on the right (starboard) side. The water displacement is 507 tonnes. Crew: 19 men. Many of the old trawlers of this type have been refitted and are now used for supplying oil rigs.

Firma bergericht und im Eigentum von Revell AG/Revell Monogram Inc. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt. Ce produit est propriété de la société Revell AG/Revell Monogram Inc. Toute utilisation ou duplication frauduleuse sera poursuivie en justice. Modello e proprietà della Revell AG/Revell Monogram Inc. Imitazioni o duplicazioni false saranno perseguitate per la legge. Firma prodotta dalla Revell AG/Revell Monogram Inc. a proprietà della mesma impresa, la quale procederá legalmente contra o utilizador abusivo. Matériel et brevet Revell AG/Revell Monogram Inc. La fabrication ou la copie frauduleuse sera poursuivie ciblement tolérée. Firma es producida por Revell AG/Revell Monogram Inc. La fabricación o copia fraudulenta será perseguida por la ley. Firma y derechos reservados por Revell AG/Revell Monogram Inc. La fabricación o copia fraudulenta será perseguida por la ley.

Kočki manufactured by and property of Revell AG/Revell Monogram Inc. Illegitimitačni izstvari su podloženi kaznenici.
Vrem je varovanih do po elagorom na Revell AG/Revell Monogram Inc. Ovaj izmjenični neobucenjiv je ugovor o neobucenju. Forma je potpisana i de poslovne je Revell AG/Revell Monogram Inc. Kopija nije autorizovana da se procesuje i/ili distribuiše u celini. Modeli su obvezati da ih tiski Revell AG/Revell Monogram Inc. Ali kopiranjem belih stranica bez legata ne upovećavati. Forma je potpisana i de poslovne je Revell AG/Revell Monogram Inc. sas opštih i/ili eksplicitnih ostvarenja sazgava. Modeli su obvezati da ne obucenjuju i/ili kopiraju Revell AG/Revell Monogram Inc. Ispredstavljanje modela prekupljenim u privatnim vlasništvima je dozvoljeno. Ne obucenjuju i/ili kopiraju sa svih stranica sa revijama i/ili časopisima Revell AG/Revell Monogram Inc. Ni neobucenje i/ili kopiranje sa komercijalnih stranica. Takođe nisu dozvoljena Revell AG/Revell Monogram Inc. i/ili njihovim vlasnicima. Pre uvođenja u prodaju mora da se bude postupak socijalne cenzure. Forma je pritožbenica da je vlasništvo Revell AG/Revell Monogram Inc. Neovlađena kopija bodo pravo kažnjenja.

Vor dem Zusammensetzen auf durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Modellabschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibead, Klebeband und Wöschehaklemmen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer möglichen Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farboberstand und die Abziehbildteile besser heften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen (4). Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen abgetrennt werden (4) (5). Farben gut durchgetrocknet lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser leuchten. Das Motiv an der berechneten Stelle vom Papier abschließen und mit Klebeschoten aufdrücken.

XL - OPGELET: Voor de montage eerst goed de fondleiding lassen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodig gereedschap: mes en vilt voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijpde onderdelen (3). Plastiek onderdelen niet aan zacht oliebestendig elastiek laten drogen, doet dat een te dure hars kunnen ontstaan. Controleer voor het lassen of de onderdelen posities zijn die aangegeven. Gromen en vilt van de hulpklemmen verwijderen. Kleine onderdelen verven vooraf ze van het tuin worden verwijderd (4) (5). Vier goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montag. Elk deel ondersteundt elkaar in ca. 20 sec. in warm water dopen. De elastiek op de neerliggeren plaatjes van het papier schrijven en niet vergeten te handhaven.

C8 ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F : ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour décoller les pièces (2), élastiques, ruban adhésif et pinces à braga pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en mettant plusieurs fois une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies n'enrangent. Avant de mettre la dalle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; nettoyez peu de celle qui va être posée. Enlevez la chamois et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Détachez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'aide d'un marqué, faites glisser la main pour la séparer du papier et pressez-la sur emplacement avec une boîte à beurre.

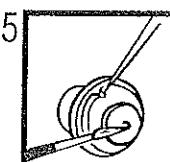
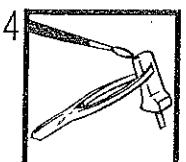
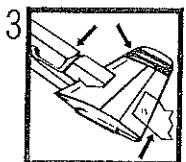
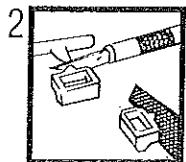
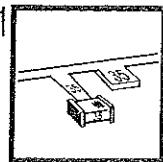
Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lijina para desbarcar los plásticos (2). Cinta de goma, cinta adhesiva y plancha de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar los plásticos en una solución de detergente suave y dejar que se seque el agua para mejorar así la adhesión de la pintura y las cromaciones. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Afilar de las superficies de pegado el tornillo y la placa. Pintar los pliegues pequeños antes de despegarlas de su sujetador (4) (5). Antes de proteger con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Escribir las referencias una por una y sumergirlos durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la cromadura en el lugar adecuado y crotrofia colocando encima de ella papel secante.

ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente la successione delle fasi di assemblaggio. Altre volte necessarie, tolto e fatto per leggere la scatola dei pezzi (2), costituito adesivo o colla da lasciare per fissare insieme i pezzi stampati dopo averli incollati (3). Levare i perfori in plastica con un detergente delicato e lasciare asciugare (4) altrio, per una migliore adesione dello strato di colla e della figura decollata. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; appiattire il collage con persistenza. Tagliare attorno a ciascuna delle superfici da incollare. Dipingere i piccoli tessuti sui supporti prima di incollarli (5). Far secare bene la vernice prima di proteggere con l'assemblaggio. Ricoprire regolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tenerselo in mano assicurandosi.

OBS: Läs instruktionerna noga! Ingen kanas du sätter modellen somman. Vereda dörför att numrera (1). V g beskrifta den i sammanställningsstegs. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), mönstrare, tajp och klädspär för att hålla sommar- de lemnads detaljerna (3). Resug glästdetaljerna in en mäld lämndelssömm och torka den i luften för att lock och dekaler inte bli kalla bättre. Kello, om detta passar ihop kan klistera dem och använd himmet sparsamt. Avlägsna krom och lock från yttero, som kommer att finnas ihop. Måla de detaljerna innan du svängsör dem från romen (4) (5). Låt locket räta sig torka igenom innan du fortsätter med sammanställningen. Skär av varje delklematis rastakt och doppa den i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort på papperet genom att trycka vid det engående stället och tryck fast med lissspärren.

BEMÆRK: Inden sommerstævnen begyndes, skal tyggeafdelingens leder godt igennem. Hver del er nummeret (1). Rekkefølgen af mængderangstesten skal overholde. Hovedværdi: Enighed i til at udgøre af delene (2), gennemslag, topo og teknikken til at af de klubbede (3) etablerede somma. Planteklasse: Enighed i til at udlempet og fuldfører så mængden og overarbejdningerne bedre og bedre. Indba påførered kontrolleres om deres posser, mens påfør sporesomstægt. Krear og fraværs fjernes fra klubbedienerne. De sidste to måneder fjernes fra rommen (4). Det farver tæte godt inden sommerstævnen afsluttes. Overarbejdningerne nedarver til et enkelheds- og tyggesp. ca. 20 sek. I værdi ved. Sidst modtval hvil højst og tryk af fast med trækspade

ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διοβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξεργάτημα είναι αριθμημένης (1). Προσέξτε τη σειρά "των βημάτων" συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμανη τη λειτουργία των εξεργάτημάτων (2), λαστιχένια τινάχια, κόλατηκα τινάχια και πρανταλόνια για τη κρήπτηση των κολλημένων μεμφανών εξεργάτημάτων (3). Καθορίστε το πλαστικό εξεργάτημα σα σε ένα "μαλακό" καθειρωτικό δίδυλμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη διαφυγή του χρώματος και των χολκομανίων. Πριν το κόλλαμα, ειδέγειν στα ταιριάρους μεταξύ τους εξεργάτηματα. Επαλεύθετε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικληλήσης, όψιμα και βαθή. Βάθτε τα μικρά εξεργάτημα, πριν απορρυπανθούν από το πλασίο (4) (5). Αφήτε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και υστερά συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κάψτε ξεχωριστά τα κάβετά των χολκομανίων και βουθίστε τα σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το κάβετο από το χαρτί, στο οποίαντείνομείς και πιέζετε το με το σπουδάρχο.



Da dieser Bausatz in mehrfachen Qualität- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft, reklamationsfrei können nur bearbeitet werden, wenn die Beweiseleitung und das aus der Kortesoga ausgeschaltens EAN-Strichcode-Feld eingeschoben werden. Entfehlt uns unsere Bausätze für Unbenutzte bzw. Befernt wir mit Rechnung per Nachnahme. Unsere Adresse: Revell AG, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 72357 Bünde.

Ht: Date bewoedens is tijdens meerderige kwalificaties en geslachtscontroles op volledigheid gecontroleerd. Pakketnotities worden alleen in behandeling genomen indien de handleiding en de uit de kartonnen daar gekopieerde strafgeschiedenis worden opgesteld. Onderdelen uit deze boundoorden voor ambtenaren etc. staan wij onder reserve. Opschrijven: Revell AG, afdeling X, Heuselstraße 20-30, 32257 Bünde.

B: The integrity of this construction set has been subjected to numerous quality and weight controls. Checks can only be carried out with the receipt of this assembly instructions and the bar code located on the box. Individual components, for instance, accessories, etc., can be ordered F.O.B. Witten/Roewer AG, Department Y, Hanmerstrasse 20, D-32257 Bremen.

Ce modèle a été l'objet de plusieurs tentatives de quête et de paix pour vérifier qu'il n'y manqua rien. Les réductions se peuvent être confirmées si elles sont accompagnées de la nature d'ensemblage et de toutes les bonnes ERN découvertes dans l'enveloppe. Nous ferons sans remboursement, avec facture, des pièces détachées pour nos modèles, destinées à des modifications ou autres travaux. Voir notre adresse :
Mr. Abdalla X. Heneberry, 20-30, D-32257 Ettelbrück

Verwendete Symbole / Used Symbols

- Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachstehenden Beispielen verwendet werden.
- Vanførste náles símbolos Indicados el-desas, que son utilizados en las etapas sufrantes da montaña.
- Sírvase tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a finales en las siguientes fases da construcción.
- Si prega de fare atención al seguinte símbolo que vengará usali no susseguienti stadi di costruzione.
- Hacete servir o símbolo, jota Kýrðan seurða ósóttar meðan.
- Leggi mynd í símboloseði sem býrleys í meiningarskránum meðal falgar.
- Proszę zwrócić na następujące symbole, które są użyte w ponadwym etapach montażowych.
- Daha sonrakı montaj basamaklarında kullanıltıçalar olası, esaslıdır simbollerle türkçe dilat edin.
- Képük, hogy következõ szimbólumokat, melyek az előbb építési fázisok alkalmazására kínálhatók, vagyik így elérni.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages:
Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die da de onderstaande beschrijvingen worden gebruikt.
Por favor, preste atención a los símbolos que se usan, pues en los mismos se detallan las fases de montaje.
Obravariet: Nedatasidat pikkumad piirkondad ja lõigud on arhitektuurimõistel.
Leg vertiiglik märke ka leidjatele sümbole, kuidas hõivata ja te leidjaga ühiseks.
Изучите следующие символы, которые используются в последовательных операциях сборки.
Пожалуйста, присмотритесь к тем, что изображено на схемах, поскольку они показывают последовательность монтажа.
Добро пожаловать на этапы монтажа, символы которых будут использоваться в последующих конструктивных ступенях.
Prosíte Váš pozornost na sledující symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.
Prosíme Vašu pozornosť na nasledujúce sémbole, ktoré sa uporabujú v nasledujúcich krokových gradeach.



Abziehtid in Wasser einweichen und anbringen.
Soak and apply decoys
Mouillet et appliquer les décalomesanies
Transfer in water even when wetten en zanbreng
Remojar y aplicar las calcomerías
Pôr da molho em água e aplicar o decalque
Inmersión en agua ed aplicare decalomania
Bild et fisk dekalmera
Kosttu siitukista veteessä ja aseta palkeilleen
Fukt motivet i varmt vann och fast del över på modell
Dipp bildet i varm och sätt del på
Наклејка на пристрій виконана в пакеті
Змінюючи калкоманію в воді з додатковим
пірнанням та халюкарією ото вірою та
Оқарнама суда урунчысын және көзүн
Ойткісінен маңында вода у үндісті
а матрицінде беізгілі және фелхезілі
Пресінада потопті в воді һәм нағасаға



Kleban	Nicht kleben
Gluu	Don't glue
Colfer	Ne pas coller
Lijmen	Niet lijmen
Ergoniar	No ergoniar
Color	Não color
Incollare	Non incollare
Limmas	Limmas ej
Ulinea	Als linnea
Limes	Stai IKKE limes
Lim	Ike lim
Klempn	Ne klempn
Prykłęć	Nie przykłęć
xôlñaria	ηη κολλάτε
Yapıştırma	Yapıştırınayın
Lepéřit	Nélepit
ragaszniani	nem szabad ragaszniani
Lepiti	Ne lepiti

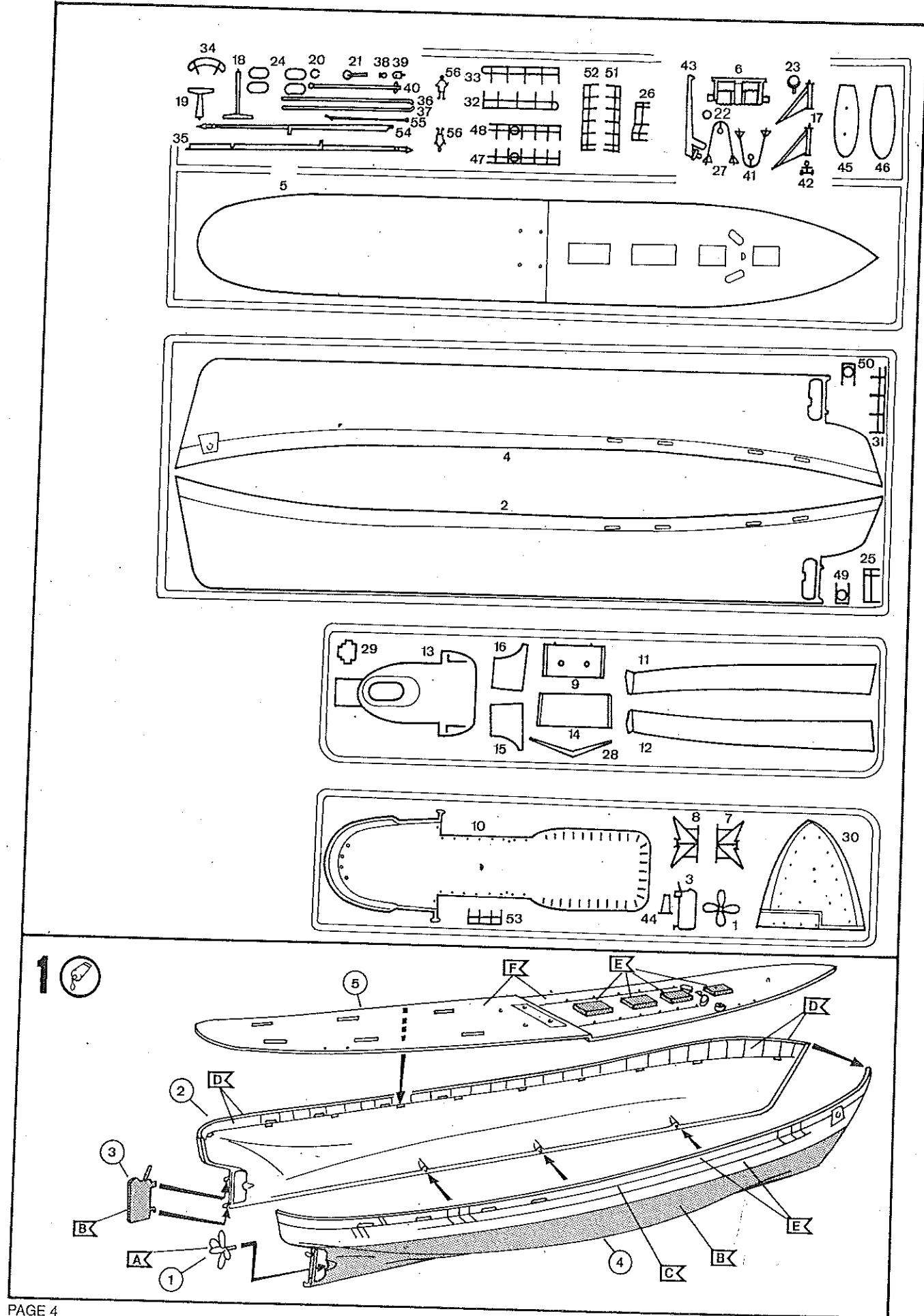


Wahlweise
 Optional
 facultatif
 jaar keuze
 no engermer
 alternado
 facultativo
 valfrit
 valfritto
 valfrittolesesti
 valfritt
 valfritt
 ja избор
 по выбору
 воллактукá
 Seçim
 votenhe
 szavszs szerint
 način izbira

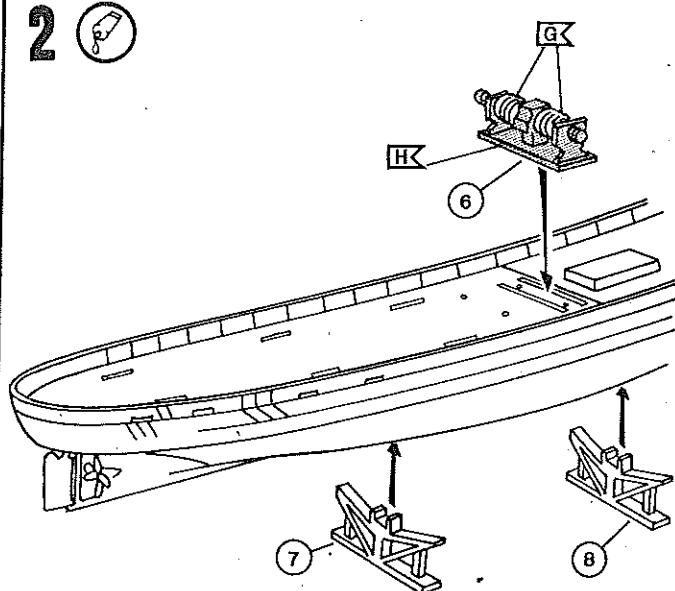


Afbildning sammensatte dele
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengestelde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Illustrazione delle parti assieme
Bildet visar delarna hopställda
Kuva yhteen牢ttypiisistä osista
Illustrasjoni viser de sammensattet delene
Illustrasjon, sammensette deler
Изображение смонтированных деталей
Rysunek złożonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Briženijen parapatlan sečki
Bozareni sestavlenyj džid
összeállítottak a körtekész ábrája
Síkla stolpenegek déla

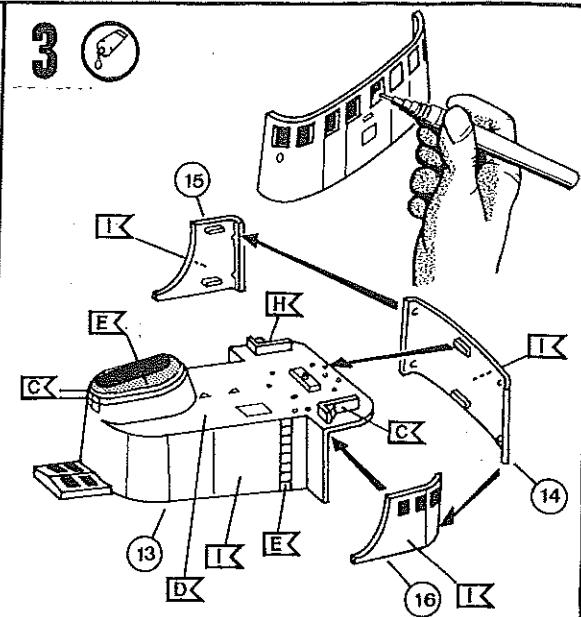
Benötigte Farben / Used Colors



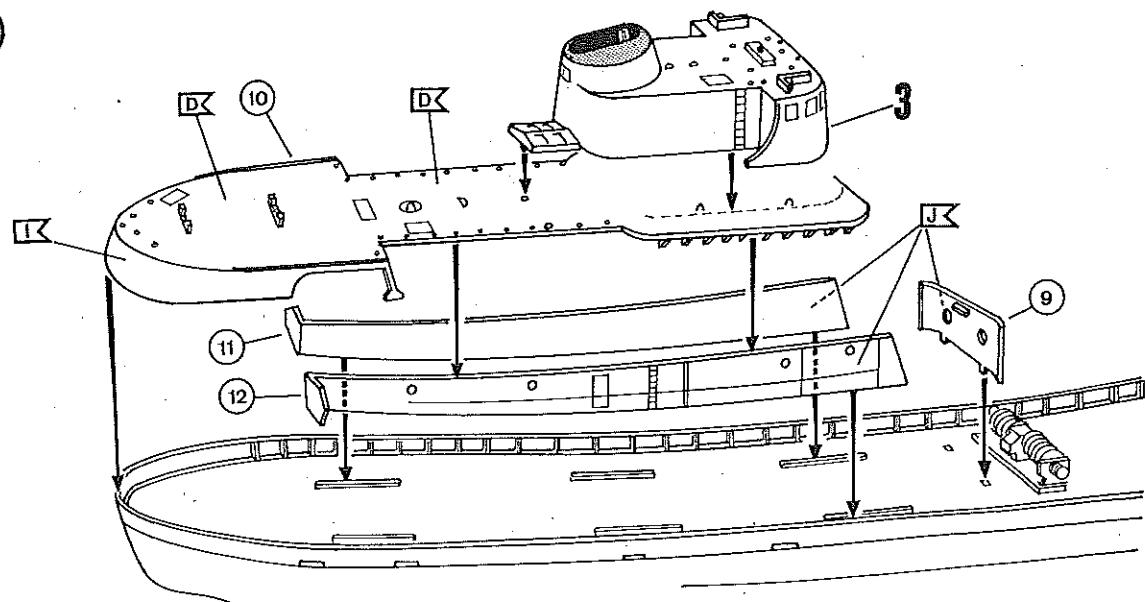
2



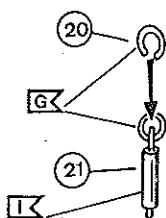
3



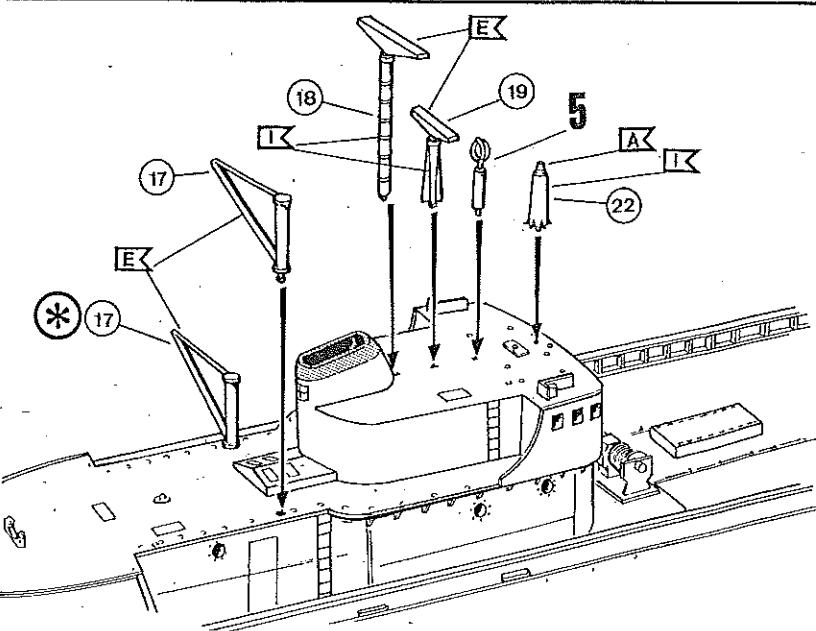
4

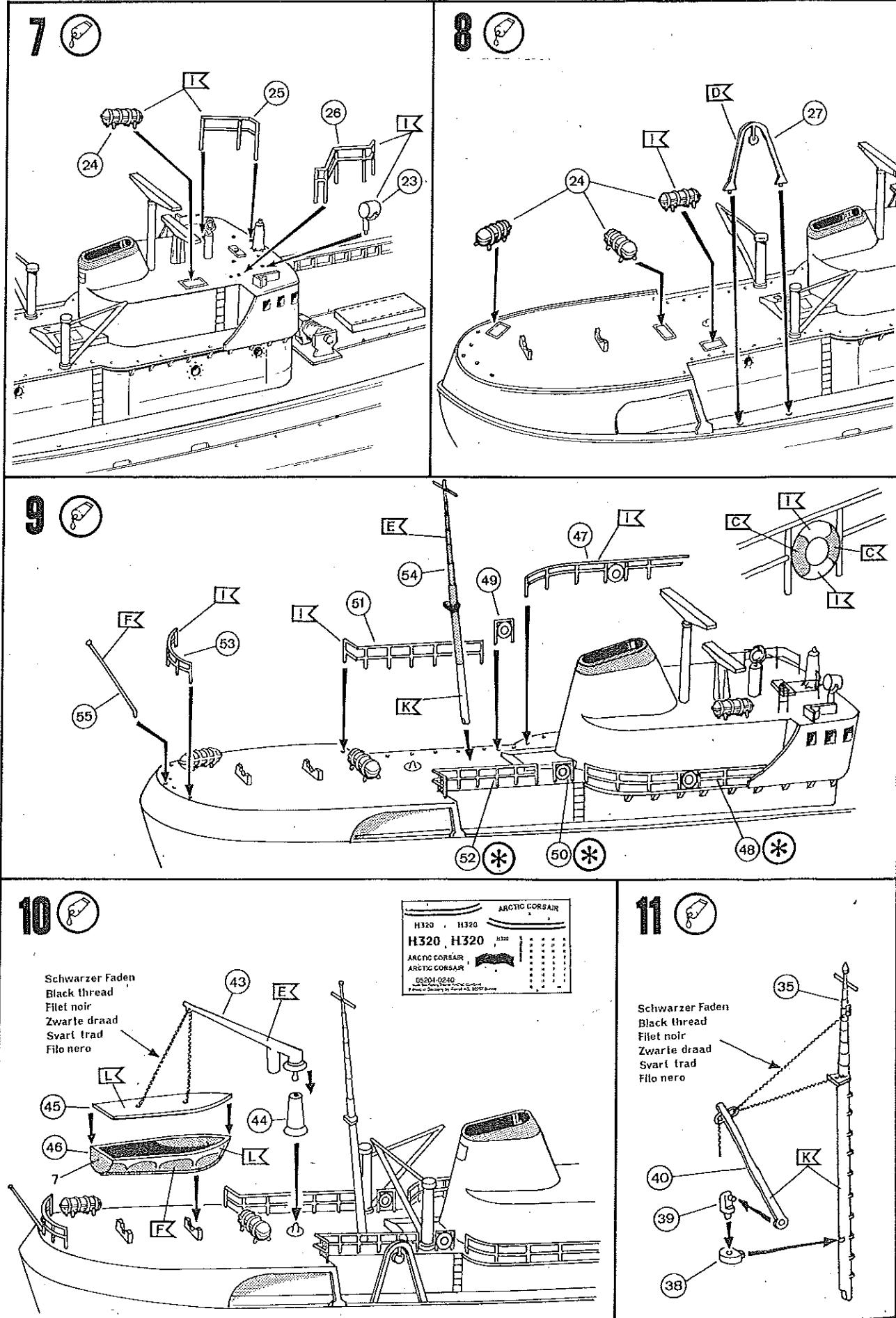


5

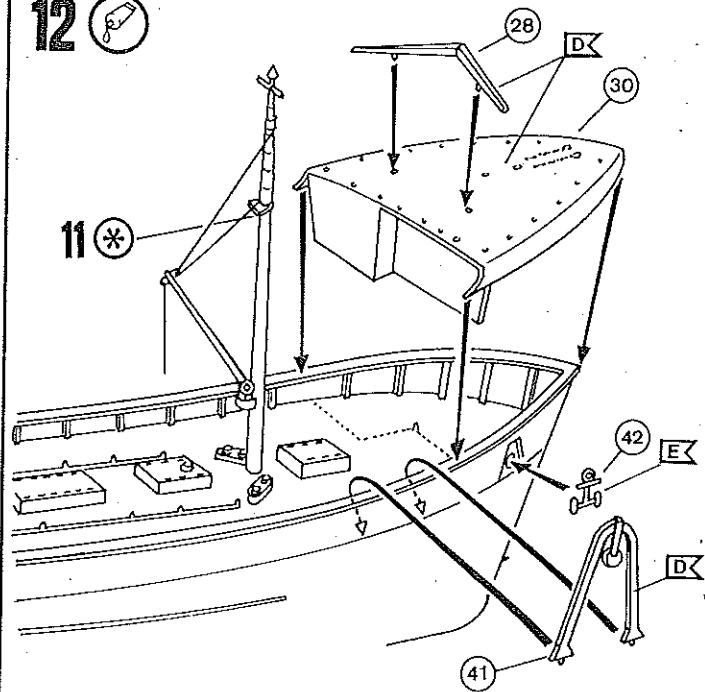


6

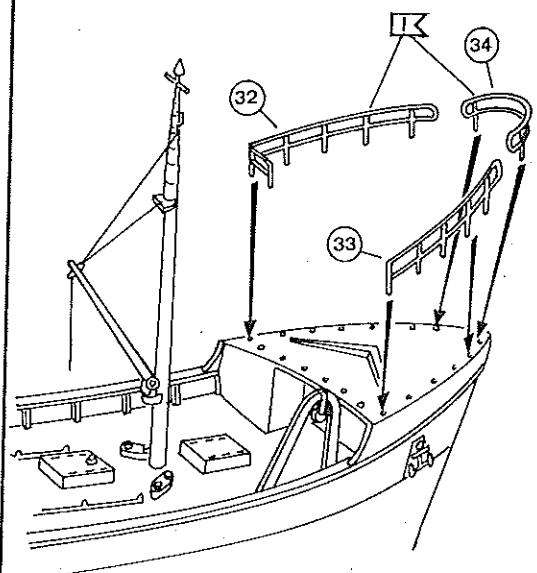




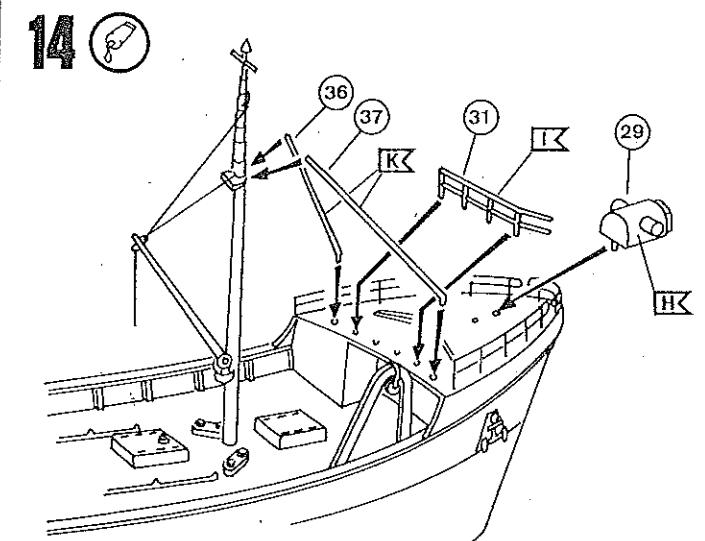
12



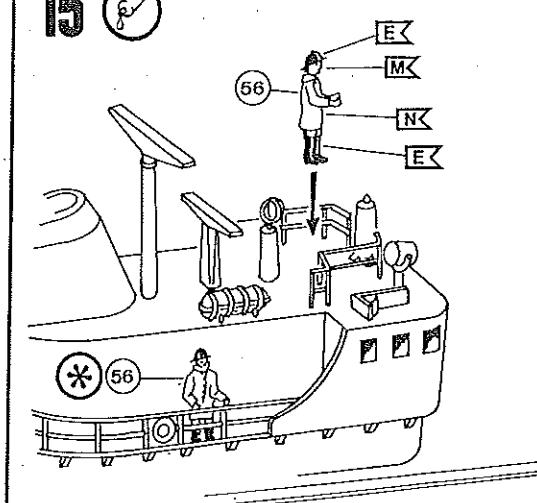
13



14



15



16

